

ENSAYO

August 2020, SA.org

La Revista Internacional de Sexólicos Anónimos



ENCONTRADO EN LA TRADUCCION

La conexión verdadera
Más que un lenguaje
Un Maravilloso Libro Blanco
Lo básico siempre esta ahí
Del lenguaje de la lujuria
Esfuerzo de traducción

HERRAMIENTAS PRÁCTICAS

EL CHIP en la boca
Sin tocarme
Sacando lo de adentro

HISTORIAS & PASOS

Después de todo no tan especial
Un «Momento de Dar»
Alejarse del camino de SA
Llegar a creer en un PS
Escritura diaria del paso 4
Un primer paso: Reconocimiento

ENCONTRADO EN LA TRADUCCION

Experiencias de SA en varios Idiomas y culturas



EL PROPOSITO DE SA

Sexólicos Anónimos es una comunidad de hombres y mujeres que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse. El único requisito para ser miembro es el deseo de liberarse de la lujuria y alcanzar la sobriedad sexual. Para ser miembro de SA no se pagan honorarios ni cuotas; nos mantenemos con nuestras propias aportaciones. SA no está vinculada a ninguna secta, confesión religiosa, partido político, organización o institución alguna; no desea intervenir en controversias; no respalda ni se opone a ninguna causa. Nuestro objetivo primordial es mantenernos sexualmente sobrios y ayudar a otros sexólicos a alcanzar la sobriedad sexual.

Adaptado con permiso de AA Grapevine Inc.

Declaración De Responsabilidad

"Yo soy responsable... Cuando cualquiera, dondequiera extiende su mano pidiendo ayuda, yo quiero que la mano de S.A. esté siempre allí. Y por esto: Yo soy responsable."

Sexólicos Anónimos DECLARACIÓN DE PRINCIPIOS

Tenemos una solución. No pretendemos que sirva para todos, pero a nosotros nos resulta muy útil. Si te identificas con nosotros y crees que tu problema puede ser semejante, pasaremos a hablarte de nuestra solución. (Sexólicos Anónimos, pág. 2) Al definir la sobriedad no hablamos en nombre de aquellos que no pertenecen a SA. Tan sólo podemos hablar en el nuestro. Así, para el sexólico casado, la sobriedad sexual consiste en abstenerse de todo acto sexual consigo mismo o con otras personas exceptuando a su cónyuge. En la definición, de sobriedad de SA el término "cónyuge" se refiere a la pareja en un matrimonio entre un hombre y una mujer. Para el soltero, en la abstinencia de cualquier tipo de actividad sexual. Y para todos nosotros, solteros o casados, la sobriedad sexual incluye también la victoria progresiva sobre la lujuria. (Sexólicos Anónimos, pág. 193-194) (Adoptada en 2010). El único requisito para ser miembro de SA es el deseo de liberarse de la lujuria y de alcanzar la sobriedad sexual, según la definición de sobriedad de SA. Cuando dos o más sexólicos se reúnen para alcanzar la sobriedad de SA, según la definición de sobriedad de SA, pueden llamarse un grupo de SA. Las reuniones que no se adhieren ni siguen la declaración de sobriedad de Sexólicos Anónimos, tal como se establece en la anterior Declaración de Principios adoptada por la Asamblea General de Delegados en 2010, no son reuniones de SA y no pueden llamarse reuniones de SA. (Adenda a la Declaración de Principios aprobada por la Asamblea General de Delegados en julio de 2016.)

Ensayo es una publicación de Sexólicos Anónimos Essay@sa.org
Copyright © 2020 Todos los derechos reservados

Resolución: "Dado que cada edición de Ensayo no puede pasar por el proceso de aprobación de la documentación de SA, los Custodios y la Asamblea General de Delegados reconocen a Essay como la revista Internacional de "Sexólicos Anónimos y apoyan el uso de los materiales de ensayo en las reuniones de SA".

Adoptado por los Custodios y la Asamblea de Delegados en mayo de 2016

Estimados lectores de **ENSAYO**

Agradecemos a nuestro editor jubilado David M. por su largo y dedicado servicio a ensayo, y su ejemplo para nosotros. Lea más sobre esto en la pág. 4. Comenzamos con un equipo de edición internacional compuesto por un irlandés, británico / israelí, un miembro australiano, 2 estadounidenses y un belga / español. Creamos una corta encuesta en línea para obtener sus comentarios y sugerencias sobre cómo podemos mejorar su Boletín informativo. Haga clic para la encuesta aquí.

La edición de este mes presenta historias inspiradoras sobre la traducción de nuestra literatura en varios idiomas y los desafíos que trae consigo. Lee como la fraternidad francesa trabaja día a día en una versión móvil de “La Conexión verdadera”. Un joven miembro en Chile que comenzó en Kentucky ahora es muy activo en las traducciones al español. Los compañeros se reúnen en dos idiomas en la frontera de Texas. La joven pero floreciente comunidad india esta meticulosamente trabajando en su traducción del Libro Blanco al hindi. Otro miembro describe cómo los lemas del programa lo ayudaron a través de sus luchas en la traducción. Y en Egipto, un equipo de compañeros está traduciendo en sobriedad, finalizando la versión del Libro Blanco en árabe.

Ensayo es una maravillosa herramienta de Paso Doce para ayudar a llegar a los sexólicos, ya sea en centros de tratamiento, cárceles, o incluso en nuestros propios grupos domésticos. Consulte la p. 12 para leer cómo Ensayo es una excelente manera de dar al sexólico en necesidad.

Ayúdanos a convertir Ensayo en la Revista verdaderamente Internacional de nuestra fraternidad. Envíenos sus artículos, obras de arte, bromas e información del próximo evento. Tómese cinco minutos para mejorar su revista completando con breve encuesta en línea: <https://forms.gle/kHFENdRDEVapPm3UA>

En fraternidad

Los editores (*Luc D., Kent A., Daniel T., Brian C., Doug H., Emily J.*)

Artistas: (*LaRon W., Jimmy M.*)

[DONAR](#)
A SA INTERNACIONAL
www.sa.org/donate/
UTILIZAR PAYPAL O TARJETA DE
CRÉDITO
7 MONEDAS

Nuevo en SA? Descubre más sobre nosotros:

Póngase en contacto con nuestra Oficina Central Internacional

* Visite el sitio web de SA en

<http://www.sa.org>

Llámenos sin cargo al 866-424-8777 o Fuera de EE. UU. Llame al +1 615-370-6062. correo electrónico a <mailto:saico@sa.org>

AGOSTO 2020

"Los Doce Pasos que resumir el programa puede llamarse los Doce Pasos en un país, les Douze Etapes en otro, pero trazan exactamente el mismo camino a recuperación que fue encendida por el primeros miembros de Alcohólicos Anónimos."

AA xxii

EN LA PORTADA:

SA EN VARIOS

LENGUAS Y CULTURAS

La Conexión verdadera.....14

Una versión para smartphone en francés

Barreras del lenguaje.....15

Un joven chileno traduce

Una Maravillosa Guía Blanca.....16

Una cooperación holandés-flamenca

Lo básico siempre está ahí en nuestras.....17

Reuniones en inglés – español en Texas

Del lenguaje de la lujuria.....18

Este miembro español hace conexiones saludables en recuperación



En la portada: Los miembros comparten sobre como ellos experiencia SA en varios idiomas y culturas del mundo

Esfuerzos en traducción.....19

El esfuerzo de la fraternidad de India

Lemas del programa como ayuda.....19

Un miembro del Reino Unido ayuda en las traducciones al italiano

Nuestro camino a la sobriedad.. 20

La fraternidad egipcia traduce al árabe

HERRAMIENTAS PRÁCTICAS

CHIP en la boca.....9

Un chip que se parece un poco a ... Dios

Manos arriba.....10

Usando pantalones debajo de su pijama

Llevando lo de adentro hacia afuera 10

Por primera vez en su vida siente como si perteneciera

MEDITACIONES

Un Poder Mayor Que Nosotros Mismos.....12

Elegir nuestra propia concepción de Dios

www.sa.org/Essay



El amor es un riesgo.....13

Tomando las acciones del amor

HISTORIAS

No tan especial Después de todo.....21

Este compañero supo que no era diferente

Un" momento de dar"22

Este miembro irlandés compara la recuperación con un lago

Alejarse del camino de SA.....23

Un veterano estadounidense describe cómo alejarse del camino trajo de regreso

PASOS Y TRADICIONES

Llegar a creer en un PS.....24

Un miembro israelí superando el agnoticismo

Escritura diaria de un cuarto paso diario.....25

Dos miembros rusos se ayudan uno al otro a vencer su procrastinación

Un primer paso: Reconocer.....26

Confesó su absoluto fracaso y adicción a la pornografía

NOTICIAS DEL MUNDO

Hacia una vida feliz en el hogar..27

El taller mexicano atrajo 54 miembros en marzo pasado

Maratón de Internet de SA 27

Reserve la fecha para la SA más grande evento del año

Información de las reuniones.... 28

Cara a cara, teléfono, correo electrónico y reuniones de skype

Encontramos el camino..... 28

Informe Positivo del Comité de Finanzas en estos tiempos imprevistos

Nuevos delegados y custodios ...29

La lista actualizada de julio GDA, celebrada en línea del 24 al 25 de julio

También en este número:

El Propósito de SA.....	2
Declaración de responsabilidad.....	2
Declaración de principios	2
Suscribirse a Ensayo	6
Estimada <i>ensayo cartas</i>	6
Paredes del mundo de SA.....	7
Noticias de literatura	8
Tópicos de discusión.....	28
Calendario de eventos.....	30/31
Nuevas reuniones	32
Informe financiero	32
Permiso para copiar.....	32
Presentaciones a ensayo.....	32
SA CFC.....	33
Doce Pasos / Tradiciones	34/35

QUERIDA ENSAYO



Bajo su liderazgo, los miembros de SA de la fraternidad global se han beneficiado de la Experiencia, Fortaleza y Esperanza (y humor) contenido en la revista Ensayo.

Gracias, ¡David!

DESDE EL FONDO de nuestros corazones, los custodios te damos las gracias por tus años de servicio en la fraternidad como editor de *Ensayo*.

Bajo tu liderazgo, los miembros de la confraternidad global de SA se han beneficiado de la Experiencia, Fortaleza y esperanza (y humor) contenido en *Ensayo*.

Las palabras no son suficientes para expresar nuestra gratitud para ti, David! .

Sinceramente,

El consejo de administración
(*Tom K., Denise O., Brendan T., Eric H., Connie T., Steve S., Thad M., Jason C.*)

De David

DESDE 2016 tuve el placer de editar *Ensayo*. Artistas talentosos y coeditores ayudaron presentar una reunión “en impreso” cada número. Durante mi tiempo *Ensayo* se amplió a cinco números por año, páginas de pleno color, fotos de lugares de reunión de SA, y disponibilidad para descargar gratuitamente ns sa.org.

Los Custodios y GDA apoyaron el mayor alcance *Ensayo* para incluir las voces de los sexólics de todo el mundo y en diferentes idiomas, incluyendo Español, farsi, Hebreo, ruso y Alemán.

Por favor sigan usando *Ensayo* en sus reuniones locales y por

favor envíen artículos y arte y anuncios regionales para compartir con otros sexólics.

Bienvenido Luc D. de Barcelona, España, como su nueva editor. Luc ha proporcionado arte para las revistas *ensayo* y trae una conciencia global. Él también tiene muchas ideas geniales para que *ensayo* sea aún más accesible para la reunión en impreso y publicación electrónica. Yo estoy encantado de darle la bienvenida a él como sucesor jeditor!

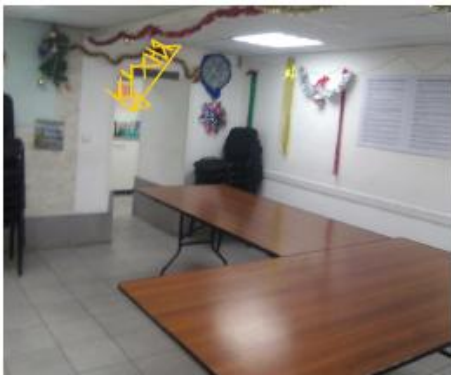
David M.

Suscribirse a

ENSAYO

La revista electrónica de *Ensayo* en todo el mundo, *Ensayo* es gratis. Descargar su copia actual o anterior en www.sa.org/essay. Suscripción de cinco copias individuales impresas por correo cuestan \$ 20 USD / año a direcciones en los Estados Unidos y a Canadá, fuera América del Norte son \$ 26 USD / año. Tarifa de grupo (Más de 10 copias enviadas a una dirección) para copias enviadas por correo es de \$ 17.50 USD / año para Direcciones de EE. UU. las suscripciones múltiples anuales son bienvenidas. Visite <http://www.sa.org> para suscribirse o para información.

LAS PAREDES DE SA EN EL MUNDO



Grupo "Na Fontanke",
Sant Peterburgo, Russia



Cámara de alta tecnología de 360° que constantemente filma toda la habitación pero solo muestra la parte donde alguien está hablando



Reunión en un sitio de parqueo, grupo John Greek
Georgia, USA



Las reuniones de SA se pueden realizar en casi en cualquier lugar...



Reunión en el centro Huntsville,
Alabama, Estados Unidos



Grupo del lunes,
Ghent, Bélgica,
usando una cámara de 360°

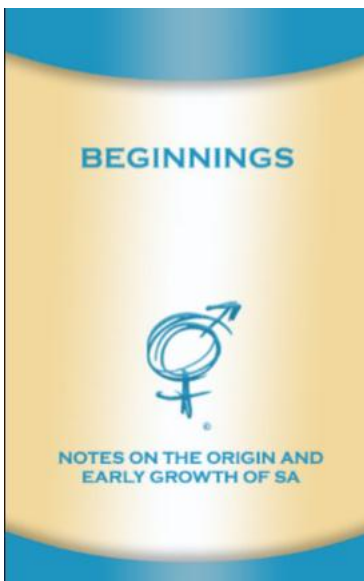
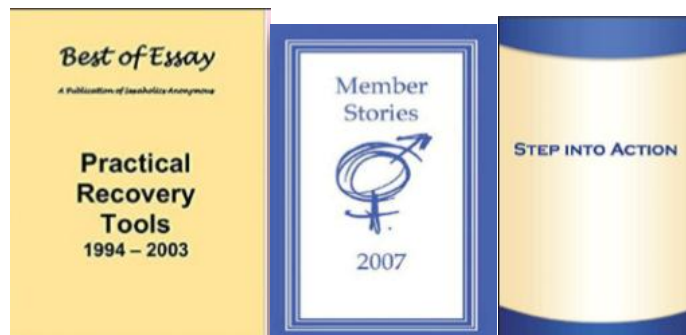


Comparta sus fotos

Envíe fotos de su lugar de reunión, (sin identificar las personas) a Essay@sa.org.

Recuerde: Incluya su nombre, dirección, grupo nombre y ubicación de la reunión.

Para pedir sus copias electrónicas de cualquiera de estos 4 libros SA para su teléfono, tableta u otro dispositivo, ingrese el siguiente enlace en su navegador: <https://tinyurl.com/y7qem2sm>



Extracto de "Comienzos - Notas sobre el origen y el crecimiento temprano de SA" 7-8 4 de febrero de 1979 –

Primera reunión de SA como tal (aunque esto también se derrumbará) en la Iglesia Presbiteriana de Hollywood - cerca del distrito rojo. Roy no tiene ningún formato de reunión u otra estructura y sólo espera que la gente venga que quieran la victoria sobre la obsesión a través de una comunidad de los Doce Pasos y Tradiciones. Hacen presencia Dos hombres, muy bien vestidos, que se comportan de forma extraña, y que no parar de hacer todo tipo de preguntas (probablemente miembros de la brigada contra el vicio). Esto a Roy no le importa, y les cuenta sus experiencias.

Encuentra esta fascinante historia de los falsos comienzos, giros sorpresa y victorias tempranas de SA en la Tienda SA: https://www.sa.org/store/product_info.php?products_id=45

Lo Hice:

CON EL CHIP EN LA BOCA

Originally published in *Essay*, February 2003

Hace mucho tiempo, lo hice: puse un chip de sobriedad en mi boca. Y no, no se derritió.

Más temprano ese día, había asistido a una reunión, y un recién llegado estaba allí. Le dimos un chip de deseo con las instrucciones familiares, "Cuando recibas un ataque de lujuria, pon esto en tu boca. Cuando se derrita, puedes consumir".

Una hora después de salir de la reunión, estaba en un ataque de lujuria a gran escala, y las palabras regresaron. Al no tener nada que perder, lo intenté.


Toda la fuerza de mi lujuria se apoderó de ese chip y sus límites eran firmes (a diferencia de los míos)

Como dije, el chip no se derritió. De hecho, no cambió en absoluto. Simplemente se quedó allí: redondo, duro y un poco incómodo. Y como no cambió en absoluto, un cambio o dos ocurrieron en mí.

El chip era un poco como... Dios. Un ataque de lujuria que fue abrumador para mí, no afligió ni un poco a Dios- Tampoco decidió Dios llegar a ser más suave o cómodo sólo para acomodarme

Después de unos buenos noventa minutos, el ataque de lujuria retrocedió. Me impresionó. Algo (¿Alguien?) mucho más estable de lo que me había traído y me había enseñado una lección en el camino..



Will W., Oregón, EE. UU. 

La comunicación
Se hace fácil si
prestar atención



¡Una noche a la vez manos libres!

He actuado físicamente mientras dormía. Un veterano que tenía el mismo problema me sugirió que usara pantalones debajo de mis pantalones de pijama. Hacer caso sobre esta sugerencia me ha ayudado a evitar tocarme a mí mismo, una capa extra entre la lujuria y yo.



Para mí, es un acto de rendición expresando que quiero renunciar a cualquier forma de fantasía o consumo durante la noche.

:

La herramienta práctica de traer el interior hacia fuera

Tenía muchos amigos, una familia amorosa y una esposa cariñosa. Pero todo esto no fue suficiente. Quería que otros vieran que tenía confianza y conocimiento. Queriendo que la gente sólo viera lo que yo quería que vieran. Sin embargo, en la tranquilidad y silencio me sentía solo. Mis pensamientos y acciones lujuriosos me separaron de esas relaciones.

Otra cosa que este tipo sugirió y que he encontrado muy útil es decir la oración del Libro Blanco 167 lujuria

"Conoces mi corazón, cuanto deseo sumergirme en la lujuria. A ti te la entrego. Ven y vence mi lujuria. La rechazo no quiero tener ninguna relación con ella sea consciente o inconscientemente, Quiero que tú te hagas cargo de ella. Por favor ayúdame a mantenerme sobrio de toda mi lujuria este día;

עדוי תא רשא יבילב, דע המכ ינא הצור .
חלוש רילא תאז ינא . חצנתו תא " התא
ינא מוש הזב קלח הזב - עדומב תוואתהל
התאש אשית התוא הוואתה ילש ; הצור
יתוא תתב עדומ . התאש ינא ילש הצור התאש
יתוא ואיתואית חכופמ לכמ יתוא הוואתה
ילש" יליבשב . רומש רומש השקבב

Aquí, recuerdo cualquier forma de lujuria que no haya renunciado a lo largo del día y la entrego, orando por cualquier persona involucrada. Esto me ayuda a mantenerme limpio en el nivel subconsciente y disfrutar de un sueño tranquilo sin sueños eróticos. He estado practicando estas herramientas por más de un año y han estado trabajando para mí, Una noche a la vez.

Shemaryahu s., Israel



Muchos de nosotros nos sentimos inadecuados, indignos, solos y asustados. Nuestro interior nunca igualaba lo que veíamos en el exterior de los demás. SA 203

El miedo se adentró en mi vida. ¿Y si la gente realmente me conocía por dentro? Si vieran cómo era realmente, era seguro que me rechazarían.

Realmente estaría solo. Estos pensamientos agravaron los sentimientos de separación y miedo.

Otras personas no parecían tener la misma lucha que yo estaba enfrentando. Al compararme con los demás, sabía que no estaba a la altura. Ellos lo tenían todo junto mientras yo andaba a tientas. Me sentí inadecuado para la tarea de la vida. Al enfrentarlo, vivía en un mundo de fantasía que me ponía como la estrella del espectáculo. Intenté vivir la vida en mis términos pero siempre me quedaba corto. SA me mostró que había algo diferente. Hubo un espíritu de franqueza y honestidad. Personas que en realidad estaban sacando su mundo interior.

Cuando llegamos a SA, descubrimos que a pesar de Nuestras diferencias, compartíamos un problema común, la obsesión con la lujuria, generalmente combinado con una necesidad compulsiva de sexo en alguna de sus formas. Nos identificamos desde el interior SA 1

Por primera vez en mi vida sentí como si perteneciera. El exterior de mi la vida no era lo importante. En realidad podría exponer las raíces de mi vacío espiritual porque otros estaban exponiendo los suyos. Cuanto más conectado estaba con otros en el grupo y con mi Poder Superior, más la terrible carga del yo se eliminó.

Hoy estoy aprendiendo a vivir una vida auténtica y sobria. Conectando en relación con los demás y mi Poder Superior. Mi exterior esta finalmente reflejando lo que sucede en mi interior.

Bill S., Washington, Estados Unidos



Una de las herramientas prácticas más eficientes es el HUMOR.

- Recientemente un sexólico tuvo un grave accidente de coche: había seguido la sugerencia de su padrino de mirar siempre hacia los pies cuando viera algo que pudiera detonarlo
- Dos sexólicos, un recién llegado y un tipo con algunos años de sobriedad, están tomando un café en una cafetería. Cuando entra una joven atractiva, el recién

llegado empieza a mirarla y la sigue con la mirada, sin pestañear. El otro, preocupado, da un codazo al recién llegado y le dice: "¿Qué estás haciendo, hombre, piensa en tu sobriedad!" El recién llegado responde: "¡Por eso! ¡En SA aprendí que la primera mirada es de Dios y la segunda mirada ya es mía, yo todavía estoy teniendo mi primera mirada!"

- ¿Qué hace un sexólico recaído cuando se sube a un autobús en la ciudad? Mirar escaparates (Window Shopping).
- ¿Qué son dos sexólicos en una habitación? Una reunión de la SA.

- ¿Por qué SA atrae principalmente a los hombres? ¡Porque ofrece una gran caja de herramientas!
- ¿Cómo llamas a alguien que no tiene poder sobre la lujuria hacia su antigua pareja? Un "exhólico".

Este lote de chistes auto inventados fue enviado por:

JOOST V. España



Tienes un buen chiste, observación irónica, una historia divertida en SA? Envía tus regalos de humor essay@sa.org

Un Poder más grande que Nosotros

¿Por qué no eliges tu propia concepción de Dios? (AA 12)

Intentar relacionar mi encuentro con un Poder Superior con el de otros en el Programa puede ser un desafío porque yo practico una religión diferente a la mayoría de los miembros de SA. Es importante para mí recordar que mi experiencia no es menos válida debido a la forma en que la mayoría expresa a "Dios tal como lo entendemos". Si bien Dios puede significar cosas diferentes para cada uno, debajo de nuestras expresiones individuales se encuentran los principios comunes de amor, compasión y verdad. Este es el verdadero lenguaje de la recuperación, que tiene el poder de unirnos a pesar del abismo de la teología y el dogma. Además, nos habilita para ayudar a nuestros compañeros de SA.

Desde este punto de vista, soy libre de aceptar la espiritualidad de cada uno. Es útil ignorar lo que primero parecen ser diferencia y, en cambio, encontrar los principios comunes durante las reuniones, las llamadas de Paso Doce y las pláticas casuales. No tiene sentido creer que hemos sido unidos por una fuerza que intenta salvarnos de nosotros mismos y luego discutir sobre la descripción de qué o quién fue el que nos hizo el llamado. Cuando uno se está muriendo de hambre, lo importante es el pan, no el panadero.


Poder superior, ayúdame a reconocer el rostro de Dios en todas las personas con quienes me relaciono, y al hacerlo, ofrecerme en servicio a ellos

“MALAS NOTICIAS” EN SEXOLICOS ANONIMOS

(En forma serial, #6)

Durante tres décadas de sobriedad en SA ha habido bastantes "malas noticias" para los sexólicos. Todas ellas han surgido, como todo en nuestro programa, de nuestra experiencia, fuerza y esperanza:

- Sexo saludable: Según mi experiencia, el comportamiento sexual que ayuda a una pareja en matrimonio a sentirse más unida es saludable. Cualquier comportamiento sexual que sirva para otro propósito ("alocarme un poco", "ayudarme a relajarme", "ayudarme a sentir menos miedo", "evitar perderla/perderlo") es egoísta y probablemente no es saludable.
- Mi pareja no causó mi adicción al sexo. Tampoco puede mi pareja controlarla o curarla. Yo soy responsable de mí mismo.
- Cuanto mayor sea la intensidad de mi respuesta o reacción hacia el "exterior", como, por ejemplo, hacia otra persona o situación, mayor es la intensidad de algo oculto en mi "interior". Esto suele ser confiable, aunque a menudo no es obvio.
- Pelear es una elección. Nosotros podemos responder "puede que tengas razón" o "gracias por preocuparte tanto" (¡sin sarcasmo!) en lugar de pelear. Puede que la otra persona incluso se moleste porque nos negamos a pelear, aun así, no peleamos

David M, Oregon 

El Amor Es Un Riesgo

La palabra "amor" es una de las palabras más tergiversadas del lenguaje. Por esta razón, en vez de hablar de amar, hablaremos de realizar actos de amor (SA 148).

Con mi pensamiento lujurioso, confundía el sexo con el amor. SA me enseñó la diferencia. Descubrí que el amor llega cuando entrego mi voluntad egoísta y lujuriosa al Dios de mi entendimiento y actúo cada día de acuerdo con su voluntad para mí. Cuando hago esto, cosas maravillosas e inesperadas ocurren. El perdón de Dios me permite perdonarme a mí mismo y a otros. Lo que ha sucedido es el amor íntimo hacia mí mismo, no vanidad, sino un amor sano y verdadero.

Una vez que comencé a amarme y a aceptarme a mí mismo, el poder incontenible del amor me impregnó y fluyó hacia los demás. Pude aceptar y recibir el amor de otros, incluido el amor de mi Dios mismo. ¡Qué regalo ha sido el poder regalar amor a los demás, en lugar de ser el egoísta que solo busca quitar el amor a otros! Trabajando los Pasos, veo a las personas como un reflejo de Dios, en lugar de objetos para mi lujuria.

Mi crecimiento espiritual depende de realizar actos de amor: ser honesto, paciente, indulgente y respetuoso con los demás. Esto es arriesgado, yo no puedo controlar cómo responderán las demás personas. Sin embargo, durante mi recuperación en SA, descubrí que expresar amor es un riesgo que vale la pena correr.

Gracias Dios, por el regalo de Tu amor por mí. Ayúdame a correr el riesgo de compartirlo con los demás.

La Conexión Verdadera 39

Pintura icónica que muestra a los fundadores de AA Bill W y el Dr Bob llevando el mensaje en el hospital al AA número 3



“Estábamos aprendiendo a dar en la medida que dábamos recibíamos”
Libro Blanco
Pag 205

El Ensayo es una gran herramienta de doce pasos!

Ahijados/das Recién llegados Cárceles Centros de Rehabilitación Oficina de médicos
Obsequios Grupos de celebración Eventos Regionales Intergrupos

Consiga que su grupo, Intergrupo, región o amigos de SA se unan.
Lleve el mensaje, es fácil!

Traducido en VARIOS IDIOMAS

Traduciendo “La Conexión Verdadera” al francés

Hace unos meses atrás surgió la oportunidad de ayudar en la traducción y difusión de nuestras lecturas diarias del libro “La Conexión Verdadera” a través del whatsapp al francés. Mi idioma materno es el inglés y vivo en Nice en el sur de Francia. Estoy sobrio hace siete meses y medio, a pesar de que conozco SA por cerca de 25 a 30 años. (Si, no es un error, yo en serio soy tan, tan obstinado).

Aproveché la oportunidad de ayudar por varios motivos: hacer un buen servicio, ayudar a mi propia recuperación, ser visto como el Sr. La Gran Cosa, aumentar mi ego, etc. Todo fue perfectamente bien hasta que llegó el momento de mi primera traducción. Me di cuenta que había subestimado una tarea que está por encima de mis capacidades. Mi francés no es ni remotamente cerca a ser lo suficientemente bueno para traducir una lectura espiritual.

Una vez más mi ego me había metido en esto. ¿Qué podía hacer? Creo que envié una o dos traducciones, pero me di cuenta rápidamente que necesitaba ayuda. ¿Está esta frase bien armada en francés? ¿La traducción al francés lleva el significado del texto original? ¿Las expresiones en inglés tienen el mismo significado en francés? No tenía idea de ello.

Dios me envió otros miembros en recuperación para ayudarme con la traducción, cuyo idioma natal era el francés. Trabajamos en una doble página. La versión original en la izquierda y la traducción al francés en la derecha. El primer borrador salió de un servicio online de traducción. Nos reunimos por Zoom. Oramos juntos. Le pedimos a Dios que pudiéramos mantener el significado del texto original.

Entonces yo y otro compañero que habla inglés leímos el texto en inglés. Luego empezamos a leer el texto en francés. Discutimos el título. A veces teníamos muy poco que traducir. El idioma puede ser implacable, una palabra incorrecta puede cambiar todo el significado de una oración. El equipo nunca fue menor de dos personas. Siempre uno que su idioma materno fuera el inglés y uno que fuera el francés.

**El idioma puede ser implacable,
una palabra incorrecta puede
cambiar todo el significado de
una oración**

Mi ego está ahora derrotado y yo estoy más cómodo con Dios, conmigo mismo y con otros.



Completamos entre 2 y 3 meses de traducción. Faltan otros 9 meses más para completar el año completo de

Las barreras del idioma

Reuniones en el extranjero

Tenía 17 años cuando me mudé a Estados Unidos. Ya era un sexóxico en esos tiempos, solo que no lo sabía. Fui uno de los jóvenes afortunados a quien sus padres le le dieron la oportunidad de estudiar en el extranjero. Después de solo 3 años sin nada de límites, terminé tocando fondo.

Mi inglés no era el mejor. Era más fácil para mí quedarme dentro de mi cabeza y consumir solo con mi adicción y mis deseos. Sabía las palabras exactas que buscar en internet para conseguir lo que pensé que necesitaba.


Estaba desesperado de encontrar una solución o un milagro que cambiara mi vida. Desesperado y deprimido entré al confesionario de mi pequeña iglesia. Me recomendaron que fuera a SA.

La noche de mi primera reunión escuché a otros miembros de SA compartir la razón por la que estaban allí. Aquella noche sentí como si estuviera sentado en una habitación llena de espejos que estuvieran hablando directo a mi alma.

lecturas. Dios está ayudándonos

Para los técnicos que nos leen: El tamaño de la página se crea especialmente para el teléfono inteligente y la definición de pantalla esconde el inglés cuando se abre en un lector electrónico del teléfono. El color planta de fondo en la pantalla nunca se usa porque en una pantalla es bastante cansador para los ojos.

El color de fondo cambia cada mes. Tratar de hacer el diseño más fácil de leer y más agradable a la vista es parte de nuestro servicio.


Stephen P., Francia. 

Cuando vine a SA, estaba finalmente EN CASA.

Al principio, no podía encontrar las palabras correctas en inglés para expresarme a otros miembros, pero ellos siempre me ayudaban y me hacían sentir en casa. Siempre estaré agradecido con ellos.

Unos meses después de que viajara de retorno a Sudamérica, estaba listo para compartir por primera vez con otros cómo me sentía en mi idioma materno. Compré el Libro Blanco en español y estoy tan agradecido de que alguien se haya tomado el tiempo de traducir este libro para nosotros.

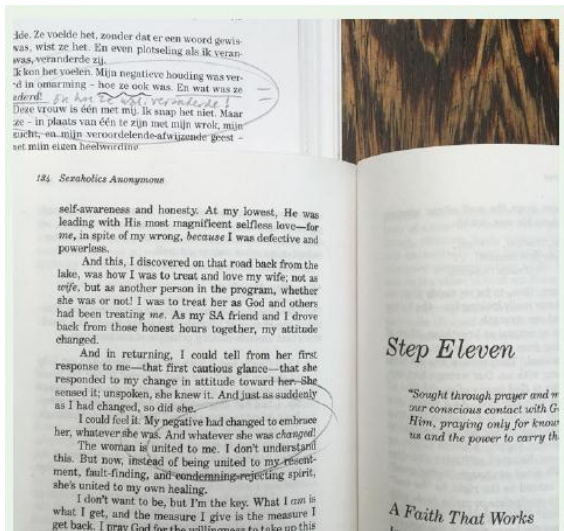
Como parte de mi trabajo de pasos y recuperación, empecé a traducir las meditaciones diarias del libro La Conexión Verdadera al español. Luego empecé a ayudar a otros miembros con la traducción de la revista Ensayo. Necesitamos encontrar personas y comités que ayuden a traducir estos documentos, para asegurarnos que el mensaje se siga llevando alrededor del mundo. Necesitamos encontrar al sexóxico que no ha podido encontrarnos.

Juan C., Chile 

De páginas negras a una Maravillosa Guía Blanca

Flanders (la parte norte de Bélgica) y los Países Bajos comparten el mismo idioma. La diferencia es como la diferencia que hay entre el inglés de USA y el de Inglaterra. Mismo idioma, pero diferente pronunciación y algunas palabras distintas, pero entendidas bien por los demás.

Cuando la comunidad de SA en Bélgica empezó hace 12 años, la comunidad holandesa se reanimó ya que habían tenido un grupo de SA 13 años antes. Ese grupo había hecho la primera traducción del Libro Blanco al Holandés, que ambas comunidades empezaron a usar. No era una versión impresa si no una fotocopiada. La traducción en general no era mala, pero a veces realmente perdía el camino.



Sobre la mesa de los traductores: Libro Blanco en inglés encima del holandés

Un compañero holandés inicio a traducir nuevamente el Libro Blanco en 2010. Otros compañeros se le unieron y le sugirieron a un compañero flamenco que fuera parte del servicio de traducción. Ellos se organizaron y se reunieron

cada dos meses en la casa de unos de los miembros por todo un fin de semana para traducir oración por oración del texto

Fue una gran diversión, compañerismo con mucha risa, caminatas en una playa holandesa cercada, buenas comidas, pero también tuvieron discusiones entre los miembros que, en ese momento, estaban sobrios por solo unos meses. Varias discusiones empezaron de las diferencias entre el holandés y el flamenco. La oración de la Serenidad se escuchó muchas veces.

Después de algunos meses, los compañeros holandeses decidieron seguir sin la ayuda del compañero flamenco. En ese punto, el lector necesita comprender que la población de Holanda es de 17,500,000 personas mientras que los que hablan flamenco son solo 6,500,000 personas. Así que no fue ilógico que el intergrupo de Holanda decidiera traducir el Libro Blanco de acuerdo a su versión en holandés, y solo preguntar a la comunidad flamenca, si al finalizar, deseaban que se imprimieran algunos libros para ellos.

Varias discusiones empezaron debido a la diferencias entre el Holandés y el Flamenco. La oración de la serenidad fue dicha muchas veces.

Les tomó varios años más a los compañeros holandeses tener la versión final de la traducción del libro, incluyendo el tiempo necesario para conseguir la aprobación de Comité Internacional de Traducciones, y finalmente ofrecer el hermoso recién impreso Libro Blanco en holandés a los miembros de Flandes y los Países Bajos.

El intergrupo holandés ha decidido tras una completa corrección donde se han cometido varios errores, durante dos años que los grupos han estado trabajando con la nueva traducción. Todavía habrá errores en la nueva edición. Progreso, no perfección.

De todos modos el servicio ha mantenido a los participantes sobrios y obtuvieron una mejor comprensión del contenido de esta maravillosa guía blanca a una vida feliz, gozosa y libre para sexólico cuyo libro mostraba solo páginas negras....

Ben V., Holanda

Luc D., Bélgica



LO BÁSICO SIEMPRE ESTÁ AHÍ EN NUESTRAS REUNIONES DE DOS IDIOMAS

Cuatro de nosotros nos juntamos cada martes en la mañana para una reunión de SA. Somos de cuatro de diferentes grupos étnicos, viviendo y trabajando cerca de la frontera entre Estados Unidos y México. Todos en esta zona parecen hablar fluidamente los dos idiomas, español e inglés, así que las juntas las realizamos algunas veces en español y otras veces en inglés.

Algunas veces la persona que está hablando trata de encontrar la palabra adecuada para expresarse, pero su vocabulario no es tan extenso como alguien que es su idioma nativo. Por esa razón podemos turnarnos

tratando de proveerle la palabra adecuada pero tener cuidado de no interferir en su compartir.

Hay muchas trampas para los incautos – palabras que suenan igual en los dos idiomas pero que significan cosas completamente diferentes. Por ejemplo, uno de nosotros puede querer enfatizar que está comprometido con el programa por 24 hrs, pero dirá que está “comprometido” (“committed”), con el programa. Para los que hablamos inglés suena como que está abierto a “comprometer” su renovación de sobriedad, pero en realidad se está comprometiendo con la sobriedad. Se hacen aclaraciones al final de las juntas y con frecuencia la gente se ríe de ellas.

La organización varía de acuerdo a quien la esté coordinando. Un coordinador pone galletas tradicionales de rollos dulces de la panadería Mexicana, pero todos estamos en condiciones parecidas de edad y salud, y buscamos evitar comer muchas.

Los de base están siempre ahí, en formas hermosas y dinámicas, no importa el lenguaje que hablemos. Honestamente es contagioso, te llena de humildad y dicta el tono de la reunión. Transparencia y lidiando con nuestras debilidades es igualmente valioso entre nosotros. Nuestras historias personales y orígenes varían. Algunos de nosotros venimos de familias disfuncionales, frías y sin emociones, o abiertamente manipuladoras y sofocantes, reflejando algunos de los arquetipos de diferentes orígenes culturales.

De vez en cuando vamos a comer también, especialmente si alguien cumple años esa semana. Ha sido grandioso expandir nuestros horizontes y hacer el esfuerzo para buscar nuestra recuperación juntos y para cada uno atravesando nuestras fronteras de cultura e idioma.

Bob, Texas, US





DEL LENGUAJE DE LA LUJURIA A LAS CONEXIONES SALUDABLES

He sido sexólico desde la infancia. Desde ese tiempo he usado la estimulación sexual para enmascarar el vacío en mi vida. Desde el inicio se convirtió en adicción – compulsiva y progresiva. Mi cerebro está cableado ahora para esperar estimulación sexual.

La lujuria llegó a convertirse en mi único lenguaje, mi único medio para interactuar conmigo mismo, con otros, con el mundo entero. Cuando estaba en Londres, consumía en una mega disco. En Francia, localicé un gimnasio-sauna, aunque casi no hablaba francés. En Canadá, en el mismo hotel en que estaba con mi esposa, la veía como se regresaba a nuestro cuarto para después tener sexo anónimo con un extraño. En un crucero en Grecia, me esperaba hasta que cerraran el gimnasio para consumir con el instructor. En otro país, me pasé toda la mañana paseando en la playa buscando alguien para tener sexo.

No necesitaba muchas palabras, sólo una mirada, un roce o un gesto...y la comunicación comenzaba en ese preciso momento. Ahora en recuperación, me encuentro con muchas ganas de conectar con personas de todas las nacionalidades Mi inglés

rudimentario está mejorando conforme escucho palabras y frases repetidamente: lujuria, sobriedad, recuperación, deseos, detonadores, Poder Superior, rendición...

Estoy en más de 50 grupos de SA en línea al día de hoy y cada día estoy expuesto a más y más contenido de recuperación, mensajes de recuperación, oraciones y testimonios. Esto me permite llegar más allá de mí mismo, más allá del idioma español, haciendo saber a otros que existo: el idioma puede ser una oportunidad en lugar de una barrera.

Pienso que los idiomas, justo como las tentaciones, son regalos de Dios para recordarnos que lo necesitamos y que Él nos apoyará en nuestros retos.

El día de hoy, en recuperación, recopiló muchos contactos de recuperación para poder establecer conexiones saludables. Conforme avanzo con mi honestidad y debilidad, las puertas de la comunicación se abren. Algunas veces, dejo un mensaje y no lo contestan. Otras veces, me lleva a conversaciones de una hora o más, en la cual compartimos verdades de nosotros que nadie más sabe.

Pienso que los idiomas, justo como las tentaciones, son regalos de Dios para recordarnos que lo necesitamos y que Él nos apoyará en nuestros retos. Pienso que Él quiere ver si voy a luchar más allá de las dificultades del idioma para comunicar mi experiencia, fortaleza y esperanza con un extraño, o si sólo voy a hacerme para atrás y recurrir a la fuente de mis problemas: mi ego.

Juan Carlos, Spain



ESFUERZOS DE TRADUCCIÓN EN LA FRATERNIDAD INDIA

Aquellos de nosotros que hemos estado en la fraternidad de SA de la India desde 2014 tratamos de empezar a trabajar muchas veces en la traducción del Libro Blanco en los últimos años. Se detuvo debido a la falta de participación. Inicialmente estábamos frustrados; algunos incluso dejaron SA. A través del tiempo, aprendimos que pasan mejores cosas cuando se las entregamos a Dios. Oramos por los recién llegados desesperados. Oramos por una fraternidad más grande. Oramos por el valor para hablar sobre SA y difundir la conciencia. Como resultado de las oraciones, ahora tenemos un recién llegado cada semana y muchos tienen diferencias de lenguaje.

Con el tiempo, empezaron a formarse grupos regionales y grupos de idiomas. Además, un grupo de miembros decidió que sería una buena idea tener un Libro Blanco en Hindi

LOS LEMAS DEL PROGRAMA ME AYUDARON A TRAVÉS DE MI LUCHA DE TRADUCCIÓN.

Me involucré con el servicio de traducir la literatura al italiano en los últimos años. En su mayoría involucraba traducciones del Libro blanco, Pasos en Acción y algunos folletos del programa. He sido un eslabón en esa cadena: otro compañero hizo la traducción, mientras yo revisaba el material traducido, como lo requiere el proceso que seguimos en SA con el fin de traducir y luego aprobar el trabajo. Entonces, esto me implicó pasar por el copia en inglés, y luego la versión traducida, prestando mayor atención a la fidelidad de la traducción al original.

En el proceso, he aprendido como me parece una y otra vez, en este programa que con lo que luché fue conmigo mismo, en lugar de con externos como el material, el tiempo, presiones, u otras cosas.

Que no había pasado durante muchos años, de repente íbamos hacia adelante a toda velocidad. Dentro un mes, algunos miembros crearon el primer borrador del Libro Blanco en Hindi! ¡Parecía un milagro!

Ahora tenemos reuniones semanales para ir a través de cada frase y algunos veteranos de otras fraternidades son involucrados en la traducción, ayudándonos a refinarlo aún más.

Algunos de los desafíos que enfrentamos son falta de sobriedad, miembros saltando reuniones, opiniones divergentes y el desafío de encontrar la palabra correcta cuando no hay una manera fácil de describir lo que dice el Libro Blanco.

A menudo pensamos en recolectar dinero para que un profesional traduzca el libro. Pero las reuniones son agradables. Quizás el viaje sea más importante que el destino

Yuyutsu M., *India*



En particular, encontré que algunos lemas del programa me ayudaron a superar mis propias luchas con el aburrimiento, sentirme abrumado, con grandiosidad, orgullo, y la variedad de otros defectos que me acompañaron en el viaje de revisión de traducción.

**He aprendido que en
el proceso luché
conmigo mismo.**

En primer lugar, me sentía intimidado por la tarea de revisar un libro extenso como el Libro Blanco . ¿Cómo podría siquiera empezar?

Como cuánto tiempo tomaría leerlo, lentamente, dos veces (al revisar una traducción tienes que leerlo en inglés y en el original, al mismo tiempo, por lo que léelo dos veces). Bueno, "Hazlo fácil": haciendo 10 minutos, a veces más, algunos días de la semana. Por ejemplo tomé alrededor de seis meses revisar la traducción del Libro Blanco,

"Primero lo primero" también me ayudó. Para mí, esto significó dar prioridad al significado de la traducción, más que la velocidad a la que se hizo todo.

Primero lo primero también significaba comunicarme con otros que estaban traduciendo, esto significaba que estábamos todos en la misma página (¡sin juego de palabras!), por lo que todos acordaron cómo colaborar juntos en los mismos documentos compartidos, y qué paso estábamos

TRADUCIENDO NUESTRO CAMINO

A La Sobriedad

Hace catorce años tomé un curso universitario "Introducción a la traducción 101". Una guía para el fundamento básico de la traducción de texto del árabe al inglés (y viceversa). Nuestro profesor nos dijo que la traducción es un oficio, que incluso si lo dominas, nunca alcanzará el significado exacto que el autor original estaba tratando de decir.

Ahora, en el comité de traducción de Egipto SA, las palabras de mi profesor me recuerdan el tremendo peso que pesa sobre nuestros hombros. Para mi gran alivio, estamos trabajando en equipo, lo que nos ayuda a discutir, argüir y estar en desacuerdo hasta que lleguemos a una solución y encontremos la mejor traducción posible.

Actualmente estamos finalizando la traducción del Libro Blanco en árabe, La elección de las palabras será una piedra será una piedra angular en la recuperación de miles, sino decenas de miles, de recién llegados a

Un efecto secundario de participar en este servicio fue.

.. Servicio. Me ayudó a sentirme conectado. Me dio algo que hacer, que se trataba de dar, y que podía a hacer especialmente cuando me sentía deprimido o aislado. Me puso más cerca del centro del bote salvavidas, cuando a veces mi grupo local parecía solo ser un lugar de luchas, números decrecientes y enfermedades. Eso me hizo sentir conectado a algo más grande que yo, y me ayudó a pensar que estaba haciendo algo, por pequeño que sea y que eso podría ayudar hacia futuro a otros sexóxicos que se unieran al programa fuera de los del mundo de habla inglesa. Y oye, adivina qué: me atrapó leer la literatura!

Federico, Reino Unido



SA.

Traducir metáforas y modismos, así son las cosas más difíciles que encontramos durante nuestra reunión semanal. A veces nos lleva toda una hora discutir un par de ellos.

Me siento muy agradecido de estar en este comité, ya que aumenta mi conciencia del significado y el poder de nuestra literatura.

Ahmed R., Egipto





No Tan Especial

Después de Todo

Quería abrirme paso y relacionarme con otros niños... estaba en algún otro lugar escondido dentro de mí mismo....(SA 10)

Me sorprende la cantidad de historias en la literatura de recuperación que comienzan de la misma manera:

Siempre me sentí diferente...

No parecía encajar...

Nunca sentí que pertenecía...

Mi historia es similar. A los 9 años, recuerdo sentir que había un velo entre el resto del mundo y yo, y no podía cruzar al otro lado. A menudo me sentía solo y asustado.

La mayoría de nuestras historias evocan una sensación de desconexión, que a menudo comienza en la niñez. Los sexólics saben lo que significa sentirse apartados, separados.

Cuando entré al programa por primera vez, me dio miedo leer historias de personas en recuperación y

decirme: "¡Así es exactamente como siempre me he sentido!"

A medida que comencé a caminar por el camino de la recuperación, las historias de otros miembros ya no dan miedo. Cuando leo estas historias, sé que estoy en casa. Algunos de nosotros hemos enfrentado la ruina de nuestras relaciones y carreras, mientras que otros parecen aparentemente exitosos. Pero cuando leo estas historias me identifico por dentro y sé que no estoy solo después de todo.

Las historias de mis compañeros SA me muestran que ya no tengo que tener miedo. Y no tengo que jugar al juego de la autocompasión, de imaginar que soy un alma singularmente atribulada que nadie puede entender. Resulta que siempre hubo muchos otros como yo. Después de todo, no soy tan especial. ¡Y eso se siente realmente bien!

Jesse c., Estados Unidos



Cada Momento es un "Momento Dado"

Mi nombre es Keith. Soy un sexólico agradecido. Mi fecha de sobriedad en SA es el 15 de julio de 2012 gracias por esta oportunidad de compartir mi deuda y gratitud por SA con mi familia de SA en todo el mundo.

Comencé las reuniones de 12 pasos en otro programa, pero mi comportamiento progresó a medida que aumentaba mi obsesión y adicción a la lujuria. Catorce años después, todavía me sentía miserable, bajo el hechizo, la tiranía de la lujuria, fui a SA. Pero estaba renuente. Todavía no tenía el don de la desesperación. Silenciosamente estaba resignado a una vida de adicción y a sentir lástima por mí mismo. Y ahora miren dónde he terminado, ¡con ustedes!

Sabes, al principio, no daba la mano antes o después de una reunión, ¡y también les hago saber a los miembros! ¡Quizás pensé que podría coger algo de ti! Yo hice. Gracias a Dios.

. Y ahora miren dónde he terminado, ¡con ustedes!

Con el tiempo, simplemente traje el cuerpo como había escuchado, y luego la mente lo siguió. Llegué a creer que es posible vivir libre de la obsesión de la lujuria. Me entregué por completo a este programa simple y dejé que el proceso de abstinencia siguiera su curso, entregando la lujuria, tentaciones, pensamientos, recuerdos, etc. Y sucedió otro milagro: el Primer Paso me llevó, supe que algo había sucedido.

Mientras permanecía sexualmente sobrio comenzó la curación. Comencé a cambiar tratando de practicar los pasos y principios un día a la vez en mi vida. Me animaron a prestar servicio. Mientras continuaba mi sobriedad, descubrí algo nuevo y maravilloso: serenidad.

Me estaba convirtiendo en una nueva persona, levantaba la cabeza, miraba a los ojos al mundo y me mantenía erguido, libre.

Hoy tengo acceso a este Poder que fluye, trabajando en mí mismo; los Pasos y tender la mano para ayudar a otros. Descubrí que la recuperación es como un lago que necesita una entrada y una salida. La afluencia es asistir a reuniones, llamadas telefónicas, literatura y trabajar los pasos. El flujo de salida es tratar de ayudar a otros y servir en nuestra confraternidad. Demasiado caudal, el lago se seca, muy poco y el lago se estanca y se queda sin vida. Sin suficiente afluencia, el lago se vuelve poco profundo.



La recuperación es como un lago que requiere un flujo de entrada y uno de salida

Hoy estoy agradecido por esta Comunidad del Espíritu; reuniones, muchas charlas con tazas de té, bienvenida a los miembros, convenciones, llamadas telefónicas. Las reuniones posteriores a la convención ocupan un lugar especial en mi corazón y son sin duda el momento más feliz y más conectado de mí vida.

Solo por hoy, estoy a gusto con mi enfermedad. La gratitud para mí significa que cada momento es un "momento dado", una oportunidad para retribuir.

, Keith N., Irlanda 



A la deriva del Camino de SA

A lo largo de los años he llamado a mi padrino muchas veces para entregar la parte del cuerpo de una mujer o algún molesto recuerdo eufórico. Respondía: "David, eso es lo que hacemos. Somos sexólicos y somos vulnerables a la lujuria. Lo que importa es lo que hagamos a continuación. La clave es ceder nuestro derecho a la lujuria a Dios". Mi sobriedad y recuperación requiere aceptar que yo como sexólico tendré estas experiencias. La aceptación abre mi camino a la serenidad y a la paz interior.

En los últimos años me he dado cuenta de que la deriva fuera de la ruta de SA es parte de ser un sexólico. Me parece que puedo y me desviaré de nuestro camino.

En los términos más amplios, esto significa que he dejado de tomar medidas que me mantienen centrado en la sobriedad. Una forma común de deriva es dejar de ir a las reuniones. Dejar de contactar a mi padrino u otros sexólicos es otra forma común de deriva. Ya no "mostrar mi interior a los demás" como se enfatiza en nuestro "Libro Blanco" también es estar a la deriva.

Finalmente, o tal vez lo más importante, alguna versión de "Puedo manejarlo" se apodera de mi cerebro. Estas son las dos palabras más peligrosas que pueden venir a mi mente. A menudo están ingeniosamente disfrazadas. Tenemos ejemplos en nuestro Libro Blanco: "Es su llave; No puedo tirarla a la basura." "Me des haré de las revistas más tarde." "Es demasiado abrumador! Nadie sabrá la diferencia". (SA 67) La raíz de la idea de "puedo manejarlo" es casi siempre "Pero no lo entiendes, soy diferente de ti".

No hay nada de malo en la deriva; es parte de ser un sexólico. Hay mucho mal con la elección de no volver al camino de SA. También hay un montón de error en mantener la deriva en secreto, ya que volveremos a esos pensamientos o acciones. Y, una vez que estoy de vuelta en el camino, me pregunto a mí mismo, "¿Por qué esperé tanto?"

David M., Oregón, Estados Unidos

Tema de discusión

¿Estás a gusto con tu enfermedad hoy?

El escritor de Cada momento es un "momento dado" cuenta cómo su vida en la recuperación de 12 pasos golpeó una caída a los 14 años y cómo ir a SA cambió por completo su vida.

Describe cómo descubrió que la recuperación es como un lago que necesita entradas y salidas continuas.

¿Cómo está su lago de recuperación hoy? ¿Está estancado y sin vida; es bastante superficial; o es un lago hermoso y saludable con mucha vida vibrante y movimiento?

¿Está cuidando la entrada asistiendo a suficientes reuniones, llamadas telefónicas, leyendo literatura del pro-

grama y trabajando en los Pasos?

¿Está cuidando la salida tratando de ayudar, contactando con los demás y prestando servicio en SA? ¿Estás a gusto con tu enfermedad hoy?

Puede usar este tema en una reunión de discusión o enviarnos una historia de su viaje de recuperación a Essay@sa.org

Pasos & Tradiciones

Llegamos a creer en un

Poder Más Grande que Nosotros Mismos

1) ¿Puedo ver que la falta de energía es mi problema? Mientras las sustancias, la lujuria, la actuación sexual y la gente sean mi poder superior, soy un esclavo de ellos. Lo llamo Rey Lujuria, pero aún más claro para mí fue El Rey marihuana, que era mi relación más dependiente de todas. Controlaba mis movimientos y dirigía el programa completamente dondequiera que estuviera. Nunca tuve el poder por mi cuenta de dejar de usar estas cosas. He visto claramente por la experiencia personal y el Libro Grande de AA que el autoconocimiento no me hizo sobrio. Perdí el poder de elección. Los pasos me lo devuelven, a través de la conexión con el poder - y obtengo el uso adecuado de voluntad!

2) ¿Qué es el "poder" en este contexto? Bueno, no es sólo el poder de parar con una pequeña "p"- es mucho más. Es mi propia conexión personal con un Poder Superior en el que puedo confiar absolutamente. Eso es más atractivo que cualquier droga o persona o mecanismo de escape. Para mí el "poder" es Dios y obtengo esa conexión con Dios a través de la comunión, los

Pasos y el ser de servicio, incluso a los recién llegados.

(3) ¿Puedo ver que otros han recibido este poder? Absolutamente. Desde Bill W, pasando por Jess L, Harvey A y los muchos adictos en recuperación en mi vida de hoy que brillan con una conexión con su Poder Superior y un mensaje de esperanza que comparten libremente. El proceso que abrió el poder para ellos lo desbloqueará para mí.

La sobriedad física es sólo el comienzo y la clave del arco a través del cual paso a la sobriedad mental, emocional y espiritual (aunque todavía no estoy definiendo ese último, aparte de tal vez el contacto consciente con Dios de una manera realmente poderosa). Estoy dispuesto a hacer todo lo posible para experimentar cada vez más la presencia de Dios, reemplazando cualquier agnosticismo a medida que crece en mi vida.

Daniel T Israel



Escribir un 4to paso diario

Durante 15-20 minutos

Intento utilizar las herramientas del programa en mi recuperación. Pero, en un día dado, cuando se trata de sentarse y empezar, apenas puedo hacerlo.

Abrumado por la culpa y por el miedo a que mi padrino me despidiera, solía manejar un comienzo lento en el trabajo de pasos tal vez una o dos veces por semana. A este ritmo, me tomó seis meses completar la primera columna de mi cuarto paso. Cuando terminé la columna, me senté y pensé, me va a llevar unos años terminar este paso al ritmo que voy.

Un día llamé a un hermano de SA y se lo conté. Me dijo que él también no podía venir a sentarse y comenzar a trabajar por escrito los pasos. Cada uno admitió, uno al otro, que somos muy buenos en la postergación; pasamos horas en él; pero siempre, el trabajo de pasos termina sin escribirse.

Acordamos llamarnos todos los días a una hora específica; entonces, cronometrando durante 15-20 minutos, nos centramos en nuestro trabajo escrito de pasos: la enfermedad puede derrotar a uno de nosotros, pero no puede derrotar a los dos trabajando juntos, al mismo tiempo. Trabajamos en eso, llamándonos unos a otros cada día, poniendo el teléfono cerca

y haciendo nuestro trabajo de pasos.

Casi todos los grupos tienen pequeños grupos de estudio de pasos, que es una gran herramienta. Pero aunque podría usarlos, no puedo llegar a ellos porque mis días están muy ocupados. Sólo tengo un día a la mano, y hay mucho que debo hacer. Pero los frutos de esta asociación me sorprendieron. Mi eficiencia en el trabajo de pasos por escrito aumentó en un factor de siete. Mientras que antes, me gustaría diario tal vez uno o dos temores a la semana, ahora me las arreglo para diario diez a catorce sin ninguna pérdida de calidad: todo lo contrario de hecho.

Solo, no puedo hacer nada, pero junto con mi hermano, puedo hacer mucho.

Mi trabajo de pasos me está ayudando mucho, haciendo mi vida más fácil, más satisfactoria, un día a la vez. La rendición de cuentas a mi compañero de rendición y a mi grupo SA, todos unidos en nuestra causa común, ha sido increíble. Todos los días ahora, estoy recibiendo trabajo de paso por escrito. Demuestra lo que he oído tan a menudo que, solo, no puedo hacer nada, pero junto con mi hermano, puedo hacer mucho

Vladimir G., Rusia 



Un primer paso: RECONOCIMIENTO


Rendición. Yo era demasiado fuerte para eso. Muchas personas contaban con mi fuerza. Muchas personas estarían asustadas y se sentirán heridas si se llegaran a enterar de lo que yo había hecho. Tenía que ser fuerte. Tantas mentiras en estos sencillos pensamientos.

Hasta que no pude negarlo más. Entonces, mi castillo de naipes se derrumbó. La realidad del primer paso. Tenía que admitir que era débil, impotente. Necesitaba que alguien me conociera. Necesitaba honestidad, franqueza, verdad y luz. Necesitaba un Dios más grande. No sólo a Dios sino también a quienes contaban con sus bendiciones, los necesitaba.

Ya había confesado mi lucha con la pornografía antes. Lo había hecho con hombres a los que veía más espirituales a mí. Hombres que yo creía que podían ayudarme a que mi luz interna funcionara. Siempre encontré una excusa. Ellos tenían palabras de ánimo bien intencionadas, tales como “es una cruz que debes llevar”, “sólo debes continuar pidiendo perdón”, “la misericordia de Dios es suficiente”. Pero la presión se mantuvo avanzando peldaño a peldaño. En cuanto a los consumos de lujuria, siguieron en ascenso.

Entonces confesé mi absoluto fracaso y la adicción a la pornografía. Abrí las puertas de mi oscuro armario y dejé que entrara la luz. Hoy en día mi esposa conoce una buena parte de mi historia. Mi consejero espiritual conoce algo. Mi padrino conoce todo acerca de ello, al menos todo lo que yo podía expresar en palabras. Ninguno de ellos salió corriendo. Admito que esto me sorprende. Había sido ingenuo durante mucho tiempo.

Era reconfortante ser sincero, contar mi historia y afrontarla. Me produjo dolor, y había llorado por ello, más de lo que probablemente había llorado por otra situación en mi vida. Al menos lo sentía. Pero encontré que Dios me rodeó con personas que realmente me amaban. Herido, lastimado, necesitado – yo.

Keith M., Ohio, Estados Unidos 

Escribí este poema allá por el '92. Vuelvo a él a menudo, y pensé que podría compartirlo con mi fraternidad de SA.

En una habitación oscura y escondida,
en algún lugar de mi mente
Busco con sexo y lujuria
comodidad que no puedo encontrar

Esta habitación no tiene ventanas
para buscar la verdad
y me revuelco en la oscuridad de ...
.. mi vergüenza y auto abuso.

Miedo a enfrentar la realidad
Porque no he aprendido como
Corro y me escondo dentro de esta habitación
Me voy del aquí y como

Cada vez que corro hacia esta habitación
Parece más grande que antes
Y cuando trato de salir
La puerta se hace pesada

La comodidad y las respuestas que busco,
Realmente nunca vienen
Solo el dolor, la soledad y el miedo están ahí
Cuando he consumido

Pero la locura es mi mentor
Convenciéndome cada vez
Recibiré lo que estoy buscando
Si me encierro dentro de mí

Y sin embargo tengo algo de esperanza hoy
Mientras escucho a Dios y a los demás,
Para forjar un camino fuera de esa habitación,
Con mis Hermanas y Hermanos de SA.

Steve C., California, Estados Unidos 

Noticias Mundiales

Hacia una vida feliz en el hogar.

Taller nacional SA/SA-NON, Marzo de 2020 Metepec (México)

Durante dos días en el pasado mes de marzo, 54 hermanos y hermanas en recuperación, de todos los grupos presenciales de México estuvimos reunidos para compartir nuestras experiencias, y cómo vivimos nuestras vidas en sobriedad

Taller Nacional de SA y 5-Anon México 2020 "HACIA UNA VIDA FELIZ EN EL HOGAR"
Grupo Presencial "Un Hábito Nuevo" Metepec, México

Regalo del Poder Superior
Durante dos días, a principios de marzo pasado, 54 hermanas y hermanos en la recuperación de todos los Grupos Presenciales de México de las Asambleas de SA y 5-Anon, nos reunimos para compartir nuestras experiencias y cómo vivimos nuestra vida en sobriedad. Con una amplia capacidad de comunicación, el Poder Superior se manifestó, regalándonos una experiencia única que transformó nuestras vidas.

Paneles
A través de 6 paneles, tuvimos la enriquecedora oportunidad de compartir sobre:

- Perder el temor a la Sobriedad
- Llevar la Recuperación al Hogar
- Sobriedad emocional en la relación de pareja
- Consolidar la Sobriedad y evitar recaídas
- Defectos de carácter en la Sobriedad y la relación con nuestros hijos
- La vida en Sobriedad del Sexóico y 5-anon soltero

"Cuando venga el grupo en larga onda cuando que volver de frente a esta enfermedad, que de esta primera vez con otros miembros, sea en las reuniones cuando sea lo que quede..."

Con la organización de seis paneles conversacionales tuvimos la enriquecedora oportunidad de compartir acerca de: Perder nuestro miedo a la sobriedad

- Llevar la recuperación a nuestro hogar
- Sobriedad emocional en el matrimonio
- Consolidar la sobriedad y evitar la recaída
- Defectos de carácter en medio de la sobriedad y la relación con nuestros hijos
- Vida en sobriedad para el sexóico soltero y el miembro de SA-Non

Nuestro Poder Superior estuvo presente regalándonos una experiencia única que transformó nuestras vidas.

ARTURO, México

SIM 2020
RESERVE LA FECHA
SAVE THE DATE
SIM 2020 | NOV. 19-20, 2020
Dios es seguro para el sexóico
Registro gratuito
SIMHP.COM

En esta época en que los eventos cara a cara han sido cancelados, el SIM 2020 será el evento del año para conocer compañeros /ras de alrededor del mundo escuchar compartires inspiradores de veteranas/nos, tener respuestas a tus preguntas de recuperación.

Resultados del presupuesto SAICO del segundo trimestre de 2020

Para el 1er trimestre de 2020 los ingresos menos gastos fueron negativos= -\$12.476. El segundo trimestre, gracias al aumento de las donaciones, mostró una gran diferencia= \$ 86,924!

Segundo trimestre de 2020:

➔ Ingresos=	\$216,374
➔ Gastos=	\$148,219
➔ Ingresos – gastos=	\$ 68,156
➔ Reserva prudencial=	\$132,676

Encontramos el camino

Los resultados del primer trimestre fueron prometedores. Las contribuciones de la comunidad volvieron a los niveles presupuestados. Las ventas de literatura estuvieron retornando a su normalidad. Luego vino el coronavirus y atacó a mediados del mes de marzo. No hubo advertencias, aumentos, una guía. En nuestro salón de reuniones las luces se apagaron, sin dimer, sino en absoluta oscuridad.

A pesar de todo, la comunidad encontró el camino. Acudimos a nuestros teléfonos y computadores e iniciamos nuestros encuentros por medio de reuniones virtuales. La oficina de SAICO encontró la manera de ampliar su espacio de trabajo para hacerlo desde casa aun cuando tres de sus miembros necesitaban estar en auto-aislamiento. La oficina permaneció abierta y los correos, llamadas telefónicas y correo electrónico se estaban atendiendo; las ordenes de literatura y las respectivas contribuciones se estaban generando, el comité de servicio estaba funcionando y ahora todo estaba a salvo.

En cuanto a las órdenes de literatura y las contribuciones, se habían reducido notablemente. Qué tanto iba a afectarnos esto? Cuánto duraría? La situación no era del todo positiva. Tú podías escuchar en medio de las reuniones virtuales: “Ha llegado el momento de nuestra séptima tradición, no tenemos cuotas ni honorarios nos mantenemos con nuestras propias contribuciones” *”pero ahora cómo hacemos la contribución, vía telefónica o por la plataforma zoom? La Convención de Toronto y otros eventos fueron cancelados*

Parecía que para mantener el funcionamiento de la oficina se estuvieran gastando alrededor de US4000 por semana. A ese ritmo tan sólo sobreviviríamos unas 27 semanas contando con la reserva prudencial.

Entonces, llegaron los ingresos gracias a las generosas donaciones de miembros individuales, grupos y regiones. La comunidad ha encontrado un camino. Estamos sumamente agradecidos. Después de todo, nuestras vidas dependen de la recuperación.

SAICO – Comité de Finanzas



Queremos expresar nuestro agradecimiento a la fraternidad como un todo por mantener SAICO vivo cn donaciones durante este tiempo de dificultad

Personal de SAICO

Delegados y Custodios a partir de Julio 2020

Tradicionalmente, SA realiza dos convenciones internacionales por año, una en enero y la otra en julio.

El AGD (Asamblea general de Delegados), se reúne cuatro veces al año, tres veces virtualmente y una vez cara a cara antes de la Convención Internacional de julio. Este año la AGD se reunió por Zoom, fueron elegidos nuevos Custodios y los antiguos reafirmados. Abajo esta la lista de los Delegados actuales, y Custodios que sirven a nuestra fraternidad en los niveles mundiales

Nombre	Fecha terminación	Cargo	Región
Rich P.	7/23	Chair	Southeast
Jon H.	7/20	Vice-Chair	
Kathy R.	6/23	Del	Northwest
Kent A.	11/21	Del	Northwest
Dennis T.	7/22	Del	Northwest
Jim R.	10/21	Del	North Midwest
Robert L.	10/21	Del	North Midwest
Bill G.	7/22	Alt Del	North Midwest
Tom M.	3/22	Del	Northeast
Jeff S.	9/22	Del	Mid-Atlantic
Ben L.	10/20	Del	Mid-Atlantic
Hugh S.	10/20	Del	Mid-Atlantic
Brad S.	10/22	Del	Mid-Atlantic
Carl N.		Alt Del	Mid-Atlantic
Buddy S.		Alt Del	Mid-Atlantic
Paul Z.	10/22	Del	Southeast
Jim B.	3/23	Del	Southeast
Dave T.	10/20	Del	South Midwest
Ron T.	10/20	Del	South Midwest
Gene T.	10/21	Del	South Midwest
Al R.	5/22	Alt Del	South Midwest
Jim C.	10/21	Del	Southwest
George F.	10/21	Del	Southwest
Duane D.	5/22	Del	Southwest
Dave H.	8/21	Alt Del	Southwest
Richard D.	5/22	Del	EMER
Grzegorz	5/22	Del	EMER
Pawel	5/22	Del	EMER
Keith N.	9/21	Del	EMER
Martin D.	12/22	Alt Del	EMER
Francis C.	5/22	Alt Del	EMER
Bernd S.	6/21	Del	German-speaking
Stefan	2/23	Alt Del	German-speaking
Arye B.	5/23	Del	Israel
Yoel A.	6/21	Alt Del	Israel
Masoud B.	5/22	Del	Persian-speaking
Oscar M.	7/21	Del	Latin-America (RLA)

Tom K.	7/23	Chair	USA
Denise O.	7/21	Vice-Chair	Ireland
Steve S.	7/22	Trustee	USA
Connie T.	7/22	Trustee	USA
Brendan T.	7/23	Trustee	Ireland
Eric H.	7/23	Trustee	USA
Jason C.	7/23	Trustee	Australia
Thad M.	7/23	Trustee	USA
Jackie H.	7/24	Trustee	The Netherlands

de Servicio de SA siga este enlace: : <https://www.sa.org/content.php?name=ser>



1. Grupo SA

Elige y envía un RG



2. Intergrupo

Elige y envía un RIG



3. Asamblea Regional

Elige y envía se Delegado y/o Delegado Alterno



4. Asamblea General de Delegados

Decide políticas de SA y Elige e instruye a los Custodios



5. Mesa de Custodios

- a. Supervisa la oficina central
- a. Supervisa la revista Internacional Ensayo

TENGA EN CUENTA - Estos eventos están sujetos a cancelación o cambio debido a las condiciones del coronavirus en las áreas locales. Consulte con el grupo anfitrión para más detalles.

CONVENCIONES Y EVENTOS INTERNACIONALES

NOV 19-20 2020	EN LINEA Dios es seguro para el sexólico	24 Horas Internacional de Maratón de SA simhp.com
JAN 22-24 2021	Atlanta, Georgia Claves para la Libertad	Convención Internacional SA/SANON keystofreedom.org

EVENTOS REGIONALES Y LOCALES

AUG 28-29 2020	Ashland, Nebraska, USA	Retiro 2020 Nebraska sanebraska.org/events
SEPT 13 2020	Huntington, NY, USA	SA/S-Anon Long Island Conference salongisland.org/?page_id=10
OCT 2-4 2020	Ontario, CA, USA <i>Viviendo en Gratitude</i>	Conferencia de UNidad SA/S-Anon sasocal.org/info-meeting/
NOV 6-8 2020	Oakhurst, CA, USA <i>No soy Diferente</i>	Retiro unidad de hombres en SA sabayarea.org/events/
NOV 7 2020	Condado de Montgomery, MD, EE. UU.	Día de Gratitude casaig.wixsite.com/home/event-info/gratitude-day
NOV 13-15 2020	Newcastle, Australia Newcastle <i>Un Sexólico ayudando otro sexólico</i>	Conferencia SA saoz.net/events/
NOV 27-29 2020	Valladolid, Spain	Convención Nacional SA/S-Anon sexolicosanonimos.org
MAR 26-28 2021	Sumas, WA, USA <i>Libre al Fin</i>	Retiro Regional de Otoño SA/S-Anon savancouver.org/events/
APRIL 25 2021	Área Asia Pacífica en Línea	Evento de unidad en Línea 2021 sa.org/events

**CLAVES PARA
LA
LIBERTAD**
Jan. 22-24, 2021

Bienvenido a

SA, S-Anon & S-Ateen
2021 International Convention



Keys to Freedom: SA & S-Anon 2021SA & S-Anon & S-Ateen 2021 International Convention is an

Próximo Evento

**CONVENCIÓN NACIONAL SA / S-Anon / S-Ateen
2020 en VALLADOLID**

Del 27 al 29 de noviembre de 2020

MÁS INFORMACIÓN PRÓXIMAMENTE

Libre Al Fin

SA/S-Anon Northwest Regional Retreat
March 26-28, 2021 cedarspringserc.org

Conferencia SA Newcastle
Fecha noviembre 13, 14 y 15 2020

Tema:
Un sexólico puede ayudar a otro sexólico

“De repente se dio cuenta de que para salvarse a sí mismo debía llevar su mensaje a otro sexólico”

Guest speakers:
Mark - Gold Coast
Bill - Gold Coast

Contact: Newcastle SA for more information -
newcastlesagroup@gmail.com

GUARDE LA FECHA

**AREA DE ASIA PACIFICA
UNIDAD EN LÍNEA
EVENTO 2021**

25 APRIL 2021

.....

“We have entered the world of the Spirit. Our next function is to grow in understanding and effectiveness.” AA 84

WWW.SA.ORG

**CONFERENCIA REGIONAL DE UNIDAD
SA / SANON**
Octubre 2 4, 2020

Viviendo en Gracitud

700 North Haven Avenue
Ontario, CA 91764
Hotel Phone: (909) 980-0400

NUEVOS GRUPOS EN SA AGOSTO 2020

Europa y Asia

- Groningen, Holanda
- Norwich, Reino Unido

Norte, Central & Sur América

- Champaign-Urbana, Illinois USA
- Lexington, Carolina del Sur, USA



Encuentra tus reuniones presenciales locales, correo electrónico, y reuniones telefónicas / VOIP en nuestro sitio web internacional:

sa.org/meetings/

VIENE EN OCTUBRE



Prejuicios y desafíos en la recuperación de SA
En la edición de octubre, lea sobre cómo los miembros enfrentan prejuicios y desafíos en recuperación, como:

- ◆ **DEJAR IR** A los contraproducentes ideas en nuestra cabeza.
- ◆ **REUNIRSE CON** personas que normalmente se mezclaría con.
- ◆ **CONFIAR EN DIOS** contra viento y marea.
- ◆ **PENSAR QUE SOMOS** demasiado jóvenes, demasiado viejos, artístico, dañado, no tan desordenado.
- ◆ **ESTAR EN PRISIÓN** afectado por COVID-19

DONAR

A SA INTERNACIONAL

USE PAYPAL O TARJETA DE CRÉDITO EN
7 MONEDAS

<https://www.sa.org/donate/>

ENVÍA TU HISTORIA

Tus escritos y arte están invitados. Todos los artículos se editan para cumplir con los límites de longitud de Ensayo y el contenido de palabras, y se convierte en propiedad de Ensayo por propósitos de derechos de autor. Ensayo también da la bienvenida a la reunión fotos de la salón de reuniones, obras de arte y humor. Para gráficos, se prefiere 300 dpi.

Invitamos artículos de diferentes longitudes, de 200 a 400 palabras anécdotas o memorias, para "Herramientas Prácticas" o "Meditaciones" de 400-600 palabras, para Historias de miembros entre 1000-1500 palabras.

Envíe sus artículos a essay@sa.org. Incluya nombre de autor, fecha de sobriedad, dirección, número de teléfono y / o dirección de correo electrónico para verificar que autenticidad. Esta información permanecerá confidencial. Las opiniones expresadas en Ensayo no son atribuibles a SA en su conjunto, la publicación de algún artículo no implica respaldo de SA o por Ensayo.

El permiso para copiar

Ensayo en forma digital está disponible gratuitamente en sa.org/ sitio web del ensayo. Puede hacer diez copias, impresas o digitales, de ese tema, para ser compartido con los miembros de SA. En lugar de hacer copias, remitir a las personas al sitio web para que puedan descargar una copia para ellos mismos. Alentamos a todos los que puedan suscribirse a una edición impresa hacerlo. Alentamos a los lectores de la edición digital para hacer una donación a SA, su apoyo financiero es fundamental para el trabajo de nuestra confraternidad

SA CFC



Tenemos una necesidad urgente de Padrinos por Correo



El comité de SA de Instalaciones Correccionales ha observado un aumento dramático en el número de prisioneros que necesitan ser apadrinados por correo. Esto se debe a los diligentes contactos de CFC. A la fecha tenemos una reserva acumulada de 150 ahijados. Tenemos una **URGENTE** necesidad de padrinos. Contáctanos en: SACFC1@gmail.com

Hoy, “el servicio sencillo” para mí es simplemente devolviéndoles algo a los demás. Hubo un tiempo cuando el servicio significaba sirviéndome a mí mismo; complaciéndome a mí mismo, haciéndome un buen nombre, etc. Me ha llevado mucho trabajo de los pasos y muchos inventarios para poder disminuir algo del ego de mis motivos de hacer algo.

Yo vivo en un pueblecito en el Norte del Centro de Idaho y por los últimos dieciocho años solía tener solamente una reunión a la semana, y tenía que viajar 450 kilómetros, ida y vuelta, para asistir a reuniones; reuniones locales de AA llenaban el espacio intermedio. Hace un año, tuve la oportunidad de llevar una reunión a una instalación correccional de mínima seguridad en Cottonwood, Idaho. Fue una experiencia fantástica de aprendizaje.

Más tarde, tuve la sensación de que mi Poder Superior me estaba llevando 45 kilómetros río abajo hacia esta otra instalación en el pueblo de Orofino. Un par de amigos ya estaban trabajando allí una reunión “S” diferente durante tres años.

Tuve el privilegio de pasar un par de horas hablando con estos tipos, para ellos fue su primera reunión presencial con alguien en recuperación de fuera de la prisión y su alegría y emoción eran obvias. Mientras hablábamos y compartíamos nuestros historiales, se nos dio la idea de comenzar una reunión en las instalaciones y que funcionara además de la reunión “S”, nos llevó paciencia organizarlo, esperando para que el capellán de la prisión y un maestro en las instalaciones abogaran por nosotros y luego me contactaran.

Bueno, tuvimos éxito. SA está organizado y funcionando en Orofino, una reunión a la semana. Yo espero que esta reunión y el crecimiento de SA sirvan como una plataforma en nuestro sistema Estatal para la sanación, libertad, y significado para los hombres que buscan el mensaje de SA y la esperanza que este les lleva.

Y hoy, como resultado del servicio, tengo tres reuniones a la semana en vez de solo una.

En servicio sencillo,

Lee H., Idaho, USA



¿Tiene un preso asignado como ahijado? Se envían Libros Blancos de SA sin costo a los prisioneros. Envíe un correo electrónico a Linda a mailto:saico@sa.org. Agregue el nombre, la dirección y la identificación del preso como lo haría con una carta.

LAS DOCE TRADICIONES DE SA

1. Este necesar ca prosperitatea noastră comună să se afle pe primul loc; restabilirea personală depinde de unitatea comunității SA. *(Rumano)*
2. مطلقه سيطرة سوى توجد لا مجموعتنا هدف ل تحقيق: ال ثاني ال تقلد
الإقادت ناما. مجموعتنا ضم ير في. ن. فسه عن ي. ع بر قد كما عطف إله -واحدة
(Arabe) ي حكمون لا همو مؤتمنون خدم
3. Det enda villkoret för medlemskap är en önskan att sluta lust och bli sexuellt nykter. *(Suizo)*
4. Kila Kikundi kinajitegemea isipokuwa kwa maswala yanayoathiri vikundi vingine vya Sexaholics Anonymous. *(Suahili)*
5. प्रत्येक समूह का एक प्रथम उद्देश्य है – कि अपने संदेश को उस सेक्सहॉलि
क को पहुंचना जो अभी भी पीड़ित है। *(Hindi)*
6. Skupina SA by sa nikdy nemala hlásiť k nijakému podobnému zariadeniu, ani ho finančne podporovať alebo mu prepožičiavať meno SA, pretože problémy prestíže, peňazí alebo majetku nás vzdiaľujú od nášho prvoradého cieľa. *(Eslovaco)*
7. กลุ่ม.เอส.เอ. ทุกกลุ่มจะต้องพึ่งพาตนเองได้โดยสมบูรณ์ไม่ รับบริจาคจาก ภายนอก. *(Thai)*
8. Os sexholicos anónimos devem manter-se não profissionais mas os nossos centros de serviço contratar trabalhadores especializados. *(Portugues)*
9. SA olarak, hiçbir zaman örgütlenmemeliyiz; ancak hizmet verdiğimiz kişilere doğrudan sorumlu hizmet kurulları veya komiteleri oluşturabilir. *(Turco)*
10. セックスホーリクス・アノニマス(SA)は、外部の問題に意見を 持たない。したがって、SAの名前は決して公の論争では引き合 いに出されない。 *(Japones)*
11. Η πολιτική των δημοσίων σχέσεων μας βασίζεται μάλλον στην έλξη παρά στην προώθηση. Χρειάζεται πάντα να διατηρούμε προσωπική ανωνυμία σε επίπεδο τύπου, ραδιοφώνου και ταινιών. *(Griego)*
12. Nimettömyys on perinteittemme henkinen perusta, aina muistuttaen meitä asettamaan periaatteet henkilökohtaisten seikkojen edelle. *(Finlandes)*

LOS DOCE PASOS DE SA

1. We admitted that we were powerless over lust—that our lives had become unmanageable. *(Inglés)*
2. Nous en sommes venus à croire qu' une puissance supérieure à nous-mêmes pouvait nous rendre la raison. *(Francés)*
3. Decidimos poner nuestra voluntad y nuestras vidas al cuidado de Dios tal como nosotros lo concebimos. *(Español)*
4. خود از جدت جوگ رانه و ب داک انه بی اخلاق ی ت رازنامه یک ۴ ک ردیم ت ه یه *(Farsi)*
5. Wir gaben Gott, uns selbst und einem anderen Menschen gegenüber unverhüllt unsere Fehler zu. *(Alemán)*
6. Были полностью готовы к тому, чтобы Бог избавил нас от всех этих дефектов характера. *(Ruso)*
7. Hebben Hem nederig gevraagd onze tekortkomingen weg te nemen. *(Alemán)*
8. Vi lavede en liste over alle de mennesker, vi havde gjort fortrød, og blev villige til at gøre det godt igen overfor den alle. *(Danés)*
9. ונרפיכ יירשימב יפלכ מישנא ולא לכב בוקמ רבדהש ותינ, טרפ מירקמל השעמש הז היה עגופ מהב וא ירחאבם *(Hebreo)*
10. Abbiamo continuato a fare il nostro inventario personale e, quando ci siamo trovati in torto, lo abbiamo subito ammesso. *(Italiano)*
11. Dążyliśmy poprzez modlitwę i medytację do coraz doskonalszej więzi z Bogiem, jakkolwiek Go pojmujemy, prosząc jedynie o poznanie Jego woli wobec nas oraz o siłę do jej spełnienia. *(Polaco)*
12. 在实行这些步骤并获得精神上的觉醒后，设法将这一信息传达给其他有性瘾的人，并在一切日常事务中贯彻这些原则。 *(Chino)*

Los Doce Pasos y las doce tradiciones se adaptaron con permiso de Alcohólicos Anónimos. World Services, INC. para adaptar y reimprimir los Doce Pasos y los Doce Tradiciones no significa que AAWS haya aprobado el contenido de esta publicación, ni que AAWS esté de acuerdo con las opiniones expresadas en este documento. AA es un programa de recuperación del alcoholismo solamente. El uso de los Doce Pasos y las Doce Tradiciones en relación con programas que siguen el modelo de AA, pero que abordan otros problemas, o en cualquier otro contexto no AA, no implica lo contrario. Sexólics anónimos es un programa de recuperación basado en los principios de Alcohólicos Anónimos y recibió permiso de AA para usar sus Doce Pasos y Doce Tradiciones en 1979.



Dios, concédeme
la serenidad para aceptar
las cosas que no puedo cam-
biar valor para cambiar las
que puedo . Y sabiduría para
reconocer la diferencia